

TR

room service

"ROOM SERVICE"

#PORTOBAYLIBERDADE

PARA ENCOMENDAR PRIMA TECLA "ROOM SERVICE".
Nenhum prato, produto alimentar ou bebida, incluindo o "couvert", pode ser cobrado se não for solicitado pelo cliente ou por este inutilizado.
Todos os preços são por pessoa e incluem IVA à taxa em vigor.
//
TO ORDER PRESS "ROOM SERVICE".
No dish, food or drink, including "couvert", can be charged if not requested by the customer or unused.
All prices are per person with vat included.
//
FÜR BESTELLUNGEN DRÜCKEN SIE BITTE DIE TASTE "ROOM SERVICE".
Kein Gericht, Essen oder Getränk, einschließlich "Couvert", kann in Rechnung gestellt werden, wenn dies vom Kunden nicht verlangt wird oder nicht verwendet wird.
Alle Preise verstehen sich pro Person und inkl. m.w.st.
//
POUR COMMANDER APPUYEZ SUR LA TOUCHE « ROOM SERVICE ».
Aucun plat, nourriture ou boisson, y compris « couvert », ne peut être facturé si non demandé par le client ou non utilisé.
Tous les prix s'entendent par personne et incluent la TVA.

TR

breakfast

"BREAKFAST"

07h00-11h00

PRE-ORDER : ROOM SERVICE
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD

CONTINENTAL

BB : INCLUIDO . INCLUDED . ENTHALTEN . INCLUS
// 12,50 €

cesto de pão e viennoiseries
manteiga, compotas, mel, queijo e fiambre
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite
sumo de laranja, toranja ou tomate
corn flakes, all bran flakes ou muesli

baker's basket and viennoiseries
butter, jams, honey, cheese and ham
coffee, tea of your choice, chocolate or milk
orange juice, grape fruit or tomato
corn flakes, all bran flakes or muesli

Brotkorb und viennoiseries Butter,
Marmeladen, Honig, Käse und Schinken, Kaffee,
Tee Ihrer wahl, heisse Schokolade oder
milch, Orangensaft, grapefruit, oder Tomatensaft
Cornflakes, all-bran oder Müsli

sélection de pains et de viennoiseries
beurre, confitures, miel, fromage et jambon
café, thé au choix, chocolat ou lait
jus d'orange, pamplemousse ou tomate
corn flakes, all bran flakes ou muesli

HEALTHY MORNING

// 18,50 €

torrada de pão branco ou integral
compotas, mel e margarina sem sal
queijo fresco sem sal e peito de peru fumado
sumo de laranja natural, toranja ou tomate
fogueira natural, corn flakes, all bran ou muesli
omelete de claras com ervas aromáticas
prato de frutas laminadas

white or brown bread toast
jams, honey and unsalted margarine
fresh unsalted cheese, smoked turkey breast
freshly squeezed orange juice,
grapefruit or tomato juice, plain yoghurt
corn flakes, all bran flakes or muesli
egg-white omelette with fresh herbs
plate of sliced fruits

Toastbrot (weiss- oder vollkornbrot)
Marmeladen, Honig und Margarine ohne Salz
Frischkäse ohne Salz und geräucherte Putenbrust
frischer Orangensaft, Grapefruit, oder Tomatensaft
Naturjoghurt, Cornflakes, all-bran oder Müsli
eiweiss-Omelette mit gewürzkräutern
Teller mit feinen fruchtscheiben

pain blanc ou complet grillé
confitures, miel et margarine sans sel
fromage frais sans sel et poitrine de dinde fumée
jus d'orange frais, pamplemousse ou tomate
yaourt nature, corn flakes, all bran flakes ou muesli
omelette de blancs d'oeufs aux fines herbes
assiette de fruits en lamelles

ENGLISH BREAKFAST

// 20,00 €

cesto de pão e viennoiseries
manteiga, compotas, mel, queijo e fiambre
café, chá à sua escolha, chocolate ou leite
sumo de laranja natural, toranja ou tomate
dois ovos estrelados, bacon, salchichas e feijão,
tomate grelhado, batata rústica e cogumelos salteados

baker's basket and viennoiseries
butter, jams, honey, cheese and ham
coffee, tea of your choice, chocolate or milk
freshly squeezed orange, grapefruit or tomato juice
two fried eggs, bacon, sausages, baked beans,
grilled tomato, rösti potatoes and sautéed mushrooms

Brotkorb und viennoiseries
Butter, Marmeladen, Honig, Käse und Schinken
Kaffee, Tee Ihrer wahl, heisse Schokolade oder Milch
frischer Orangen-, Speck, Würste und Bohnen,
gegrillte Tomate, Rösti und sautierte Pilze

sélection de pains et de viennoiseries
beurre, confitures et miel, fromage et jambon
café, thé au choix, chocolat ou lait
jus d'orange frais, pamplemousse ou tomate
deux oeufs sur le plat, bacon, saucisses, haricots,
tomates grillées, pommes de terre rösti
et champignons sautés

ID

during the day

"DURING THE DAY"

11h00-22h00 (*24/24h) . ROOM SERVICE
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD

SANDWICHES & SNACKS

AS SANDES SÃO SERVIDAS COM BATATA FRITA OU CHIPS
the sandwiches are served with fries or crisps
zu den sandwiche werden Pommes frites oder chips gereicht
les sandwichs sont servis avec des frites ou des chips

SANDES DE QUEIJO CHEDDAR E FIAMBRE
cheddar cheese & ham sandwich

cheddar-schinken-sandwich

sandwich au fromage cheddar et jambon

// 10,50 € (€ 24H*)

CLUB SANDUÍCHE TRADICIONAL
traditionnel club sandwich

klassisches club-sandwich

club sandwich traditionnel

// 12,50 €

SANDES COM FRANGO E CARIL
chicken and curry sandwich

Hähnchen-curry-sandwich

sandwich au poulet et au curry

// 12,50 € (€ 24H*)

PORTOBAY LIBERDADE BURGUER :
alface, compota de cebola e bacon, tomate,
queijo cheddar e pickles de legumes
lettuce, onion & bacon compote, tomato,
cheddar cheese and pickled vegetables
Blattsalat, Zwiebel-Speck-Marmelade, Tomate,
cheddar-käse und mixed pickels

laitue, compote d'oignons et bacon, tomate,
fromage cheddar et de légumes marinés
// 15,50 €

OVOS

EGGS . EIER . OEUFS

FRITTATA À SUA ESCOLHA COM BATATA FRITA :
ervas frescas, ou cebola,
ou cogumelos, ou camarão (+2 €),
ou mista (queijo, cogumelos e fiambre)

frittata of your choice with chips :
fresh herbs, or onion, or mushrooms, or shrimp (+2 €),
or mixed (cheese, ham and mushrooms)

frittata ihrer wahl mit Pommes frites :
frische Kräuter, oder Zwiebel,
oder Pilze, oder Granele (+2 €),
oder gemischt (Käse, Pilze und Schinken)

frittata de votre choix avec frites :
aux fines herbes, ou oignon,
ou champignons, ou crevettes (+2 €),
ou composée (fromage, jambon, et champignons)
// 11,50 €

SOPAS

SOUPS . SUPPEN . SOUPES

SOPA DE LEGUMES DO DIA
vegetable soup of the day
Gemüsesuppe des tages
soupe de légumes du jour
// 7,00 € (€ 24H*)

SOPA DE TOMATE ASSADO E TOSTA COM TAPENADE
roast tomato soup and toast with tapenade
Suppe mit gegrillter Tomate und Toast mit tapenade
soupe aux tomates grillées et toast à la tapenade
// 8,50 €

ENTRADAS E SALADAS

SALADS & STARTERS . VORSPEISEN UND SALATE . ENTRÉES ET SALADES

SALADA CAESAR DE FRANGO GRELHADO OU DE CAMARÃO
chicken salad with grilled chicken or prawns
Caesar-Salat mit gegrilltem Hähnchen oder Garnelle
salade caesar avec poulet grillé ou aux crevettes
// 13,50 €

SALADA MED

tomate, queijo são jorge, amendoas, azeitonas, alface,
azeite, mel e lima
med salad : tomato, são jorge cheese, almonds,
olives, lettuce, olive oil, honey and lime
Salat med : Tomate, são jorge Käse, Mandeln,
Oliven, Blattsalat, Olivenöl, Honig und Limette
salade med : tomates, fromage são jorge, amandes,
olives, laitue, huile d'olive, miel et citron vert
// 12,50 €

PRATO CHARCUTARIA : 4 VARIEDADES E CRESTO DE PÃO
chicken breast with thyme-flavoured cream
Hähnchenbrust mit Creme mit thymian-aroma
blanc de poulet à la crème parfumée au thym
// 15,00 €

SELEÇÃO DE QUEIJOS (4 VARIEDADES)
cheese selection (4 varieties)
Käseauswahl (4 Variationen)
sélection de fromages (4 variétés)
// 17,50 €

PASTA MIA !!

CANELONES DE RICOTTA E ESPINAFRES
ricotta and spinach cannelloni
cannelloni mit Ricotta und Spinat
cannellonis à la ricotta et aux épinards
// 13,50 €

ESPARGUETE À BOLONHESA *
spaghetti bolognese

spaghetti à la bolognaise

// 10,50 €

PENNE DE ARROZ COM TOMATE,
BRÓCOLOS E PARMESÃO (SEM GLÚTEN)
Rice Penne with tomato, broccoli and parmesan (gluten free)
Reis Penne mit Tomate, Brokkoli und Parmesan (glutenfrei)
Penne de riz à la tomate, aux brocolis et au parmesan (sans gluten)
// 17,50 €

PEIXES & CARNES

FISH & MEAT . FLEISCH & FISCH . POISSONS & VIANDES

PEITO DE FRANGO COM CREME AROMATIZADO DE TOMILHO
chicken breast with thyme-flavoured cream
Hähnchenbrust mit Creme mit thymian-aroma
blanc de poulet à la crème parfumée au thym
// 15,00 €

CAMARÃO COM ALHO, ALCAPARRAS, LIMÃO E SALSA
prawns with garlic, capers, lemon and parsley
Garnelle mit Knoblauch, Kapern, Zitronen und Petersilie
crevettes à l'ail, câpres, citron et persil
// 16,00 €

FILETE DE PEIXE DO DIA,
ACOMPANHADO DE LEGUMES E BATATA
fish fillet of the day,
accompanied by vegetables and potato
filet vom Fisch des Tages mit Gemüse und Kartoffeln
filet de poisson du jour,
accompagné de légumes et pomme de terre
// 17,50 €

BIFE, MANTEIGA CAFÉ DE PARIS
steak, café de paris sauce
Steak, Café-de-paris-butter
steak, beurre façon café de paris
// 19,00 €

PARA ACOMPANHAR, À VOSSA ESCOLHA :
batata frita, batata glúten, batata salteada, arroz basmati,
massa sem glúten, esparguete, legumes do dia
to accompany your dish, choose from :
fries, crisps, sautéed potatoes, basmati rice,
pasta (gluten free), spaghetti, vegetables of the day
als Beilage, zur ihrer auswahl :
Pommes frites, Kartoffelchips, sautierte Kartoffeln,
Basmatifreis, glutenfreie Nudeln, Spagetti, Tagesgemüse
pour accompagner, vous avez le choix entre :
frites, chips, pommes de terre sautées, riz basmati,
pâtes sans gluten, spaghetti, légumes du jour

SOBREMESAS

DESSERTS

SALADA DE FRUTA FRESCA DA ÉPOCA
seasonal fresh fruit salad
Obstsalat mit frischen Früchten der saison
salade de fruits de saison
// 6,00 € (€ 24H*)

TARTE DE MAÇA
saison apple pie

Apfelforte

tarte aux pommes

// 4,00 €

MOUSSE DE CHOCOLATE
chocolate mousse

Schokoladen mousse

mousse au chocolat

// 8,00 € (€ 24H*)

SELEÇÃO DE GELADOS : 3 SABORES
selection of ice creams : 3 flavours
auswahl verschiedener Eissorten : 3 geschmacksrichtungen
sélection de glaces : 3 parfums
// 5,50 €

(1 SABOR . FLAVOUR . PARFUM // 2,00 €)

CRIANÇAS

KIDS . KINDER . ENFANTS

CREME DE LEGUMES
seasonal vegetable cream soup

Gemüsecremesuppe

potage de légumes

// 4,50 €

ESPARGUETE À BOLONHESA
spaghetti bolognese

Spaghetti Bolognese

spaghetti à la bolognaise

// 9,50 €

PIZZA : MOZZARELLA & TOMATE (tomato)
// 10,50 €

PANADINHOS DE PEIXE COM MOLHO TÁRTARO
fish fillets with tartar sauce
panierte Fischstäbchen mit sauce tartare
poisson pané et sauce tartare
// 10,50 €

& ..

para mais informações sobre alergénios,
menus especiais sem glúten,
bebés e/ou crianças, consulte a nossa equipa
antes de efetuar o pedido, obrigado.

for more information on allergens,
gluten-free special menus, infants,
check with our team before ordering, thank you.

Für weitere Informationen zu Allergenen,
glutenfreien Spezialmenüs, Säuglingen
wenden Sie sich bitte vor der Bestellung
an unser Team. Vielen Dank.

pour plus d'informations sur les allergènes,
les menus spéciaux sans gluten,
les nourrissons, consultez notre équipe
avant de commander, merci.

ID

drinks

"DRINKS"

07h00-22h00 . ROOM SERVICE
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD

CERVEJAS

BEERS . BIER . BIÈRE

NACIONAL (PILSENER / PRETA) // 5,00 €
national . nationale (pilsner / stout)

INTERNACIONAL // 6,00 €
international

ESPUMANTE

SPARKLING WINES . SCHAUMWEINE . VINS MOUSSEUX

SELEÇÃO PORTOBAY // 22,00 €
portobay selection . portobay Auswahl . sélection portobay

TERRAS DO DEMO BRUTO // 28,00 €

TERRAS DO DEMO BRUTO ROSÉ // 28,00 €

CHAMPAGNES

POMMERY BRUT ROYAL // 70,00 €

POMMERY ROSÉ // 77,00 €

POL ROGER DEMI SEC RICH // 75,00 €

DOM PÉRIGNON // 250,00 €

VINHOS BRANCOS

WHITE WINES . WEISSWEINE . VINS BLANCS

ALTANO // 19,00 €

SOALHEIRO ALVARINHO // 28,00 €

MORGADIO DA CALÇADA // 35,00 €

QUINTA DE CABRIZ RESERVA ENCRUZADO // 25,00 €

DONA MARIA // 25,00 €

VINHOS ROSÉS

ROSÉ WINES . ROSÉWEINE . VINS ROSÉS

QUINTA DE CABRIZ // 22,00 €

VINHOS TINTOS

RED WINES . ROTWEINE . VINS ROUGES

ALTANO // 19,00 €

MEANDRO DO VALE MEAO // 35,00 €

POST SCRIPTUM // 38,00 €

RUBRICA // 35,00 €

ÁGUAS

WATERS . WASSER . EAUX

ÁGUA MINERAL SEM GÁS

still mineral water

stilles Mineralwasser

eau minérale plate

// 37,5 CL 2,50 € . 75 CL 5,00 €

ÁGUA MINERAL COM GÁS

sparkling mineral water

Mineralwasser mit kohensäure

eau minérale gazeuse

// 25 CL 2,50 € . 75 CL 5,00 €

ÁGUA TÓNICA

tonic water . Tonic-Wasser . eau tonique

// 4,00 €

ÁGUA TÓNICA SABORES :
INDIAN TONIC, LEMON TONIC, MEDITERRANEAN & ELDERFLOWER
tonic water flavours

Tonic-Wasser in verschiedenen geschmacksrichtungen
saveurs de l'eau tonique
// 4,50 €

SUMOS & REFRIGERANTES

JUICES & SOFT DRINKS . SAFT & ERFRISCHUNGSGETRÄNKE
JUS & BOISSONS NON-ALCOOLISÉES

SUMOS NATURAIS : SELEÇÃO DE FRUTAS DA ÉPOCA
natural juices : seasonal fruit selection
frische Säfte : Frucht auswahl der season
jus de fruits frais : sélection de fruits de saison
// 5,00 €

SUMOS : LARANJA, ANANÁS, MAÇA, PÉRA OU PÊSSEGO
juices : orange, pineapple, apple, pear or peach
Säfte : Orange, Ananas, Apfel, Birne oder Pfirsich
jus : orange, ananas, pomme, poire or pêche
// 3,50 €

FANTA LARANJA OU ANANÁS
orange or pineapple . Orange oder Ananas . orange ou ananas
// 3,50 €

COCA-COLA, COCA-COLA ZERO, SPRITE, GINGER ALE
// 3,50 €

ICE TEA LIMÃO OU PÊSSEGO
lemon or peach . Zitronen oder Pfirsich . citron ou peche
// 3,50 €

BEBIDAS QUENTES

HOT BEVERAGES . HEISSGETRÄNKE . BOISSONS CHAUDES

CAFÉ EXPRESSO OU DESCAFEINADO

espresso or decaffeinated coffee

espresso oder koffeinfreier espresso

café expresso ou décaféiné

// 3,50 €

CAFÉ DUPLO EXPRESSO OU DESCAFEINADO
espresso or decaffeinated double-coffee
doppelter espresso oder koffeinfreier espresso
café double expresso ou décaféiné
// 4,00 €

CAPPUCCINO // 4,50 €

CHOCOLATE QUENTE OU FRIO

hot or cold chocolate . heisse oder kalte Schokolade

chocolat chaud ou froid

// 4,50 €

CHÁS E INFUSÕES

teas and infusions . Tees und Fruchteees . thés et infusions
// 4,00 €

NENHUM PRATO, PRODUTO ALIMENTAR OU BEBIDA, INCLUINDO O COUVERT,
PODE SER COBRADO SE NÃO FOR SOLICITADO OU UTILIZADO PELO CLIENTE
no dish, food product or drink, including the couvert,
may be charged if not requested or used by the client
kein Gericht, Essen oder Trinken, inklusive Eintritt,
wird durchgerechnet, wenn nicht vom Client
oder verbraucht wird.

aucun plat, produit alimentaire ou boisson,
y compris les hors-d'oeuvre, ne peut être facturé
s'il n'est pas demandé ou consommé par le client

PORTOBAY DISCOUNTS :
10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD